



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.324
25 May 1998

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 324-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
7 мая 1998 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Второй периодический доклад Гватемалы

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева (la Section d'éditions des documents officiels, bureau E.4108, Palais des Nations, Genève).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Гватемалы (CAT/C/29/Add.3)

1. По приглашению Председателя, г-н Падилья Менэндес, г-н Алонсо, г-жа Родригес де Фанкауер и г-жа Вилльяморта (Гватемала) занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует делегацию Гватемалы и просит представить доклад страны.
3. Г-н ПАДИЛЬЯ МЕНЭНДЕС (Гватемала), делая краткий обзор общего положения в области прав человека в своей стране, прежде всего отмечает политическую волю правительства страны к продолжению усилий в данной сфере в условиях проходящего сейчас мирного процесса и применения различных мирных соглашений, по которым велись переговоры с 1986 года, что способствовало подписанию 29 декабря 1996 года заключительного соглашения. В стране с 1994 года действует Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале (МИНУГУА), которая наблюдает за выполнением положений этих соглашений. Данный процесс осуществлялся настолько успешно, что в апреле 1998 года Комиссия по правам человека Организации Объединенных Наций на основе консенсуса приняла решение о завершении рассмотрения положения в области прав человека в Гватемале. Из этого, разумеется, не следует, что уже не существует никаких проблем и не имеют место случаи злоупотребления властью; нельзя забывать, что после более чем 30-летнего внутреннего вооруженного конфликта Гватемала должна полностью реорганизовать свою полицейскую службу и наказать тех, кто нарушал права человека, даже несмотря на то, что одним из мирных соглашений предусмотрены амнистия и меры по национальному примирению. Мандат комиссии, которой было поручено пролить свет на нарушения прав человека, совершавшиеся в течение последних 30 лет, был продлен на шесть месяцев, поскольку она еще не завершила свою работу. Ее функции сопоставимы с функциями комиссий по установлению истины, учрежденных в других странах, например, в Чили или Южной Африке. Председателем Комиссии является эксперт от Германии г-н Томушат; в ее состав входят известные юристы Гватемалы. Уместно отметить, что по причине проведения политики национального примирения ее работа не приведет к организации судебных процессов. Ситуация в стране еще не нормализовалась, о чем свидетельствует трагическая гибель монсеньера Херарди, являвшегося координатором одного из проектов католической церкви, цели которого аналогичны целям упомянутой выше комиссии. Это недавнее убийство, по всей видимости, связано с этой деятельностью, и правительство обязалось найти виновных, предать их суду и наказать в соответствии с законом; для этого оно учредило комиссию высокого уровня.

4. С учетом времени, прошедшего после подписания в декабре 1996 года мирных соглашений, а также того, что бывшие командиры партизанских отрядов вернулись в страну и живут нормальной жизнью, а Национальное революционное единство Гватемалы преобразовано в оппозиционную политическую партию, которая примет участие в муниципальных выборах в июне 1998 года, можно считать, что положение в области прав человека в Гватемале заметно изменилось к лучшему, несмотря на упомянутое выше трагическое событие, которое, как мы надеемся, не спровоцирует новой волны насилия.
5. Г-н АЛОНСО (Гватемала), исполнительный директор президентской комиссии по вопросам координации политики исполнительной власти в области прав человека, отмечает прилагаемые усилия и трудности, с которыми сталкивается его страна в ходе осуществления Конвенции, чему Президент Республики и весь гватемальский народ придают особое значение после завершения продолжавшегося в течение 36 лет внутреннего вооруженного конфликта. Гватемала переживает переломный момент в своей истории, и правительство преисполнено твердой решимости закрепить достигнутый прогресс, в частности в области прав человека.
6. На своей пятьдесят четвертой сессии, состоявшейся в апреле 1998 года, Комиссия по правам человека Организации Объединенных Наций решила завершить рассмотрение вопроса о правах человека в Гватемале, что было воспринято правительством в качестве признания его усилий и знака солидарности со стороны международного сообщества. К тому же, аналогичное решение было принято Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее сорок девятой сессии, состоявшейся в августе 1997 года. Эти два решения служат положительным стимулом для Гватемалы в ее продвижении на пути политического, экономического и социального развития своего многокультурного и разноязычного общества.
7. Вместе с тем Гватемала осознает, что за ее действиями будут и впредь внимательно следить органы по контролю за соблюдением договоров по правам человека, а также МИНУГУА, и подтверждает свое стремление активизировать усилия по обеспечению соответствия своей практики в области прав человека требованиям международных норм. Что касается Конвенции против пыток, то представление Комитету периодических докладов позволяет оценить степень достигнутого прогресса. Г-н Алонсо говорит, что среди членов Комитета будет распространено добавление к периодическому докладу (CAT/C/29/Add.3) без условного обозначения. В нем содержится важная информация за период с 1 января 1997 по 31 марта 1998 года, которая учитывает замечания, изложенные Комитетом в выводах и рекомендациях, сформулированных по первоначальному докладу Гватемалы. В этом документе прежде всего отражен прогресс, достигнутый в ходе осуществления мирного процесса. Соглашения, заключенные в области социального развития, нашли воплощение в национальном плане действий, для реализации которого правительство предоставит всю свою инфраструктуру и людские ресурсы. График реализации, предусмотренный мирными соглашениями, состоит из трех этапов - с января 1997 по 2000 год и включает директивы, в отношении выполнения 179 обязательств, принятых по

этим соглашениям. Г-н Алонсо ссылается также в данной связи на доклад о выполнении мирных соглашений в Гватемале, подготовленный в феврале 1998 года Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. В ходе реализации первого этапа, предусмотренного данным графиком, были учреждены многочисленные органы, а именно: комиссия по избирательной реформе, паритетная комиссия по реформе системы образования, комиссия по укреплению судебной системы, паритетная комиссия по языкам коренного населения и т.д. Кроме того, 3 мая 1997 года под эгидой Организации Объединенных Наций была проведена демобилизация бывших бойцов НРЕГ. До настоящего времени все органы, учрежденные во исполнение мирных договоров, функционировали удовлетворительно, и 23 апреля 1998 года состоялось совещание с участием всех 18 действующих комиссий с целью подведения итогов проведенной деятельности и подготовки доклада, который делегация передает Комитету.

8. Вторая часть дополнительного доклада касается нынешнего положения в вооруженных силах. В соответствии с мирными соглашениями, и в частности с Соглашением об укреплении органов гражданской власти и о роли вооруженных сил в демократическом обществе, в 1997 году был принят план реорганизации структуры вооруженных сил. Что касается личного состава вооруженных сил, то, как могла убедиться МИНУГУА, министерству обороны страны удалось сократить его численность на 37,35%, это превышает установленный соглашениями 33-процентный уровень. Кроме того, за время пребывания нынешнего президента на своем посту – с января 1996 года – в целом по стране было сменено 250–300 офицеров командного состава вооруженных сил; 80% старших офицеров были назначены на новые должности, три генерала вышли в отставку, а семь генералов были выведены в резерв. Цель всех этих изменений состояла в том, чтобы приспособить вооруженные силы к той новой роли, которая отведена им в условиях мира, политического урегулирования и демократии. В июне 1997 года на рассмотрение конгресса был вынесен проект конституционной реформы. Вопрос о реализации этой реформы, в соответствии с которой гватемальской армии будет отведена исключительная роль в плане защиты государственного суверенитета и территориальной целостности, рассматривается в настоящее время законодательными органами.

9. Добровольческие комитеты гражданской обороны и военные комиссии (*comisionados militares*) были распущены; демобилизация примерно 200 000 добровольцев, начатая в июне 1996 года, завершилась в декабре 1997 года, т.е. еще до истечения установленного соглашениями срока. Эта мера соответствовала рекомендациям Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций, а также обязательствам, принятым правительством в рамках Соглашения об укреплении органов гражданской власти и о роли вооруженных сил в демократическом обществе. Кроме того, конгресс приступил к рассмотрению законопроекта об оружии и боеприпасах, предложенного министерством внутренних дел. Этот законопроект включает рекомендации комиссии по контролю за соблюдением мирных соглашений. Кроме того, министерство уже начало подготовительные мероприятия по переводу отдела, отвечающего за оружие и боеприпасы, который функционировал в системе вооруженных сил, в структуру министерства внутренних

дел. Специалисты различного профиля – врачи, адвокаты и психологи – займутся подготовкой материалов для проведения теоретических и практических экзаменов, а также психологических тестов, предназначенных для лиц, желающих владеть огнестрельным оружием. Конгресс уже внес изменения в законопроект об оружии и боеприпасах с целью введения запрета на ношение оружия для лиц, не достигших 25-летнего возраста.

10. Как министерство внутренних дел, так и министерство обороны страны, принимают меры по борьбе с безнаказанностью. Министерство внутренних дел предприняло усилия по оценке функционирования своих внутренних структур и приступило к проведению чистки в рядах сил безопасности, в ходе которой только в течение 1997 года за совершение противозаконных действий было уволено 168 сотрудников национальной полиции, в основном среднего звена. В апреле 1998 года комиссар национальной полиции подал жалобу в суд на восьмерых сотрудников полиции, употреблявших на службе алкогольные напитки. Отныне национальная полиция производит тщательный отбор лиц, принимаемых в школу национальной полиции. Что касается полицейских, восстанавливаемых в должности, то их всесторонне проверяют для выяснения того, принимали ли они участие в противозаконной деятельности и способны ли они выполнять свои функции. Кандидаты на получение должности в национальной полиции не должны иметь судимости и должны иметь диплом об окончании школы полиции, программа обучения в которой включает подготовку в области прав человека и, в частности, изучение правил Организации Объединенных Наций, действующих в этой области. Министерство обороны страны с 1996 года по приказу Президента Республики проводит чистку личного состава в высших эшелонах вооруженных сил, в результате чего некоторые лица были отданы в руки правосудия.

11. Сейчас силы безопасности обязаны проявлять сдержанность при применении силы, в частности в тех случаях, когда речь идет о принудительном выселении с незаконно занятых земель. Национальной полиции отдан приказ действовать в строгом соответствии с законом, и такие операции и прочие меры, требующие вмешательства полиции, осуществляются в присутствии наблюдателей от МИНУГУА и представителей поверенного по правам человека и прокуратуры.

12. В связи с укреплением национальных органов по обеспечению соблюдения и защите прав человека уместно отметить, что в 1998 году бюджет поверенного по правам человека увеличился на 10% по сравнению с 1997 годом, ощутимо возрос также объем ассигнований для судебного аппарата. 5 декабря 1997 года был принят закон об учреждении государственной службы уголовно-правовой защиты. С октября 1997 года институт судебных исследований возглавляет юрист, являвшийся в прошлом заместителем поверенного по правам человека; делается все возможное для повышения уровня подготовки судей, магистратов и государственных защитников. Канцелярия поверенного по делам детей и молодежи была реорганизована в соответствии с требованиями кодекса законов о детях и молодежи, который вступит в силу 27 сентября 1998 года. Была открыта лаборатория по исследованию наркотиков и психотропных веществ, и растет число пунктов оказания помощи наркоманам в стране.

13. Что касается профессионализации всех сотрудников системы правосудия, то на основании указа № 11-97 Конгрессом Республики вместо традиционной национальной полиции была учреждена национальная гражданская полиция. Кроме того, в августе 1997 года комиссия по укреплению системы правосудия передала в Конгресс Республики и секретариат комиссии по вопросам примирения свои предложения о конституционной реформе в области правосудия, а также довела до их сведения свое мнение относительно закона о государственной службе уголовно-правовой защиты и предложенные поправки к Уголовно-процессуальному кодексу. Гватемальские власти также стремятся добиться более эффективной координации деятельности различных органов системы правосудия, как это рекомендовала МИНУГУА в своем втором докладе. В сентябре 1997 года Председатель Верховного суда, Генеральный прокурор Республики и министр внутренних дел подписали меморандум о намерениях, в соответствии с которым ими разрабатывается базовое соглашение о координации действий в области реформирования и модернизации учреждений, за которые они отвечают; с этой целью создан соответствующий координационный орган. При поддержке Европейского союза будет введена в эксплуатацию информационная сеть, обеспечивающая связь между следующими тремя органами, занимающимися проблемами детей: поверенным по правам человека, прокуратурой и судами по делам несовершеннолетних.

14. Что касается защиты свидетелей, судей и прокуроров, то в марте 1996 года была учреждена служба защиты свидетелей и лиц, принимающих участие в отправлении правосудия; двумя годами позднее прокуратура потребовала выделить надлежащие ресурсы, необходимые ей для более эффективного функционирования. На прошлой неделе компетентные органы сообщили, что шестерым судьям, в адрес которых поступили угрозы, была обеспечена защита со стороны прокуратуры и национальной полиции. В соответствии с мирными соглашениями вносятся изменения в Кодекс военнослужащего и положения о юрисдикции военных трибуналов.

15. Кроме того, гватемальские власти развернули борьбу с бедностью по следующим трем стратегическим направлениям: программы неотложной помощи для целевых групп, финансируемые из социальных фондов; институциональные и организационные реформы; переориентация политики секторов, имеющих непосредственное отношение к борьбе с бедностью, при более эффективном использовании государственных средств. В 1997 году благодаря социальным фондам удалось провести конкретные важные мероприятия. Например, в социальной сфере гватемальским фондом развития коренного населения (ФОДИГУА) было реализовано 134 проекта стоимостью около 3 млн. долл. США в интересах 40 379 человек. Через национальный фонд поддержки мира (ФОНАПАС) оказывалась помощь жителям наиболее бедных и отдаленных районов страны; благодаря этому фонду, а также другим органам удалось создать центр отправления правосудия в Санта-Мария-Нехаб, департамент Эль-Кише, где проживает в основном коренное население. Поскольку факт создания этого центра был встречен весьма положительно, предусматривается учредить еще пять таких центров, поскольку такие структуры эффективно

обеспечивают доступ к правосудию для населения отдаленных районов и, следовательно, способствуют урегулированию конфликтов. Средства фондов позволили также построить общежития для размещения демобилизовавшихся бойцов Национального революционного единства Гватемалы и разработать особую программу помощи общинам перемещенных лиц. Гватемальским фондом жилья (ФОГУАВИ) финансировалось строительство жилья, а за счет фонда социальных капиталовложений (ФИС) было реализовано 1 976 проектов по оказанию помощи нуждающимся. 4 июня 1997 года была учреждена президентская служба по оказанию юридической помощи и урегулированию земельных споров (КОНТИЕРРА), основная цель которой состоит в содействии посредническими усилиями в конфликтах, обусловленных проблемами земельного режима и прав собственности.

16. Что касается актов пыток, то одним из важных элементов борьбы с применением пыток стал вступивший в силу указ № 58-95 о квалификации пытки в качестве правонарушения. МИНУГУА в своем шестом докладе сообщила о заметном уменьшении числа поступающих жалоб и установленных случаев применения пыток, отметив, что это свидетельствует об улучшении положения в области осуществления права на безопасность и личную неприкосновенность. В своем последующем докладе за первые шесть месяцев 1997 года она сообщает о получении девяти жалоб в связи с применением пыток, из которых лишь две были признаны приемлемыми и только по одной была проведена проверка. Члены Комитета располагают приложением к докладу президентской комиссии по правам человека, в котором воспроизводятся приведенные в докладах МИНУГУА цифры, касающиеся случаев пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. Делегация Гватемалы готова выполнить любые просьбы членов Комитета о предоставлении дополнительной информации.

17. Г-н ГОНСАЛЕС ПОБЛЕТЕ (докладчик по Гватемале) благодарит делегацию Гватемалы за подробные выступления, которые тем более актуальны, что с момента подготовки письменного доклада до его устного представления в Комитете прошло 20 месяцев. Он напоминает, что Гватемала присоединилась к Конвенции против пыток в 1990 году, но не сделала заявлений, предусмотренных статьями 21 и 22 Конвенции, и что она является также стороной Межамериканской конвенции по предотвращению пыток и наказанию за их совершение. Положение в Гватемале должно рассматриваться через призму длительного вооруженного конфликта в стране, а также усилий, прилагаемых властями с целью создания демократического государства в сотрудничестве с международным сообществом. В этой связи весьма ценная информация содержится в докладах МИНУГУА и Специального докладчика Комиссии по правам человека.

18. Правительство Гватемалы само признает, что еще предстоит преодолеть долгий путь. В отношении обеспечения безопасности граждан в статье 14 доклада откровенно отмечается, что усилия, предпринимавшиеся ранее в этой области, оказались недостаточными и что граждане не доверяют органам, призванным гарантировать безопасность. Уже в ходе рассмотрения первоначального доклада Комитет отметил, что действия гражданского демократического правительства сдерживаются тем обстоятельством,

что гватемальское общество характеризуется глубоко укоренившимся военно-полицейским укладом. Судебному аппарату и сейчас присущи недостатки как количественного, так и качественного характера. Правительство Гватемалы, разумеется, осознает их серьезные последствия. Так, в пункте 16 доклада оно указывает, что в связи с отправлением правосудия существует четко сознаваемая потребность в усилиях, направленных на улучшение положения в этой сфере. В пунктах 44-51 оно ссылается на значительное число инициатив, касающихся профессиональной подготовки прокуроров, судей и сотрудников полиции, а в пунктах 52-58 им указываются средства и материальные ресурсы, предоставляемые в распоряжение прокуроров, судей и сотрудников национальной полиции в целях обеспечения более эффективного соблюдения закона. Некоторый прогресс в данной области, безусловно, достигнут, однако, как отметила МИНУГУА в своем седьмом докладе, судебная система пока не позволяет обеспечить надлежащего отправления правосудия и гарантировать соблюдение прав человека. Одна из основных нерешенных проблем заключается в безнаказанности. Поэтому особо приветствуются программы профессиональной подготовки судей, а также курсы, организованные с целью найма на службу новых судей. Доклад по вопросу об изменении положения в области прав человека в Гватемале в свете осуществления мирных соглашений (E/CN.4/1998/93), подготовленный в начале 1998 года членами Миссии, направленной Генеральным секретарем в Гватемалу, позволяет получить надлежащее представление о реальном положении дел в стране и об усилиях правительства.

19. Что же касается конкретно прав, защищаемых по Конвенции, то, как отмечает государство-участник в своем докладе (пункт 25), статистические данные свидетельствуют о том, что, если говорить собственно о пытках, наблюдается уменьшение числа сообщенных случаев; и напротив, по-прежнему поступают жалобы на жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение, особенно со стороны должностных лиц. Было бы полезно получить уточнения по вопросу о жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращении, а также выяснить, какие последующие действия имеют место в связи с жалобами на применение пыток. Возбуждалось ли в указанных случаях разбирательство прокуратурой и были ли наказаны судьями лица, прибегавшие к использованию пыток? Кроме того, в пункте 26 доклада говорится, что, как отмечает МИНУГУА в своем пятом докладе Генеральному секретарю, за отчетный период она сочла приемлемыми только четыре жалобы на применение пыток, причем проверка проводилась только по двум нарушениям и ни одно из них не подтвердилось. В шестом докладе МИНУГУА за второе полугодие 1996 года говорится, что три жалобы на применение пыток были сочтены приемлемыми, что по 13 нарушениям были проведены проверки и что в результате были выявлены два случая нарушения. Однако если за период, прошедший с момента представления четвертого доклада МИНУГУА до момента представления ее шестого доклада, положение в связи с пытками улучшилось, то седьмой доклад, по всей видимости, свидетельствует об обратной тенденции. Интересно было бы узнать, подтвердится ли данная обратная тенденция в следующем докладе МИНУГУА.

20. Кроме того, следует обратить особое внимание на то, каким образом квалифицируются различного рода акты. В пункте 25 доклада правительства говорится о жестоком, бесчеловечном или унижающем достоинство обращении, особенно со стороны представителей государства. МИНУГУА же в своих докладах в разделе "Право на безопасность и личную неприкосновенность" описывает пять типов нарушений: случаи пыток; жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение; грубое обращение; применение чрезмерной силы и различные угрозы. Г-н Гонсалес Поблете считает, что два из указанных типов нарушений – грубое обращение и применение чрезмерной силы – подпадают под положения статьи 16 Конвенции. Что касается других типов нарушений Конвенции, то в четвертом, пятом и шестом докладах МИНУГУА приводятся следующие статистические данные соответственно за 1995 и 1996 годы: 20 и 12 случаев жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения; 59 и 59 случаев грубого обращения и 14 и 113 случаев применения чрезмерной силы, т.е. в общей сложности 93 нарушения за 1995 год и 184 нарушения за 1996 год. Эти цифры подтверждают положения пункта 170 доклада МИНУГУА, на который сделана ссылка в пункте 30 доклада правительства. Как было признано в этом же пункте, данная проблема обусловлена ослаблением государственной системы и государству надлежит в соответствии со своими обязательствами полностью гарантировать защиту населения от таких действий и привлечь к ответственности государственных чиновников, виновных в совершении таких преступлений.

21. В своем докладе от 1997 года "Международная амнистия" ссылается на три случая пыток, имевших место в 1996 году; согласно сообщению Организации по контролю за соблюдением прав человека, в 1997 году таких случаев не было вообще. С другой стороны, обе организации сообщают о следующих явлениях, свидетельствующих о неурегулированности положения с правами человека в Гватемале: рост числа преступлений с применением насилия; сохраняющаяся безнаказанность; широко распространенная практика запугивания, включая угрозы убийством в адрес судей, прокуроров, свидетелей, журналистов, родителей жертв и лиц, выступающих в защиту прав человека; непрекращающиеся похищения людей и внесудебные казни; деятельность так называемых групп самозащиты; убийства уличных детей, совершаемые силами безопасности.

22. Судьба уличных детей особенно наглядно свидетельствует о систематическом нарушении прав человека в Гватемале. Организация по контролю за соблюдением прав человека, а также ассоциация "Каса альянса" сообщают о методах обращения с этими детьми, число которых, согласно информации из различных источников, якобы составляет 1 500–5 000 и большинство из которых проживает в столице страны. В период с 1990 по 1995 год 14 таких детей якобы были убиты либо погибли в результате пыток, а 45 из них стали жертвами пыток, не повлекших за собой смерть. Лишь за один год – 1996/97 – 14 из них якобы были убиты, а восемь других подверглись пыткам, но выжили. И хотя эти преступления невозможно вменить в вину государственным должностным лицам по той причине, что виновные в их совершении так и не были выявлены, можно, по крайней мере, поставить в упрек государству то обстоятельство, что

им не проводилось беспристрастных расследований этих случаев. Согласно докладу Организации по контролю за соблюдением прав человека, прокуратура якобы оправдывает свою пассивность пассивностью семей пострадавших детей. Данная ситуация нуждается в разъяснении. Вместе с тем в конце 1996 – начале 1997 года было вынесено три серьезных обвинительных приговора убийцам детей, причем по одному из дел такие приговоры были вынесены также соучастникам этих преступлений.

23. В контексте такой довольно мрачной ситуации уместно отметить ряд важных решений и обнадеживающих изменений, свидетельствующих о реальной политической воле к соблюдению и обеспечению соблюдения прав человека. Так, упразднение "военных комиссий" (*comisionados militares*) свидетельствует об укреплении гражданских органов власти. Начат процесс роспуска добровольческих комитетов гражданской обороны, однако, как отмечает МИНУГУА в своем шестом докладе, вызывает озабоченность то обстоятельство, что некоторые из членов этих комитетов не сдали своего оружия; это служит основанием для опасений в том, что они занимаются преступной деятельностью и представляют собой незаконные вооруженные группировки.

24. Г-н Гонсалес Поблете отметил изменения, внесенные в Уголовно-процессуальный кодекс для более эффективного отправления правосудия. Вместе с тем, хотя решение о запрещении замены тюремного заключения другими видами наказания при определенных обстоятельствах и в случае конкретных преступлений продиктовано похвальным стремлением строго наказать виновных в совершении некоторых преступных деяний, уместно все же выразить опасение в связи с возможностью нарушения принципов презумпции невиновности и с исключительным характером содержания под стражей до суда. Кроме того, уже и без того весьма значительное число заключенных, ожидающих суда – 75% всех лиц, содержащихся в тюрьмах, – может возрасти еще больше. Г-н Гонсалес Поблете с удовлетворением узнал об ограничении компетенции военных трибуналов воинскими преступлениями. В отношении примерно 400 дел, возбужденных военными трибуналами против военнослужащих в рамках общего права и переданных обычным судебным органам, г-н Гонсалес Поблете хотел бы узнать о результатах применения этой меры.

25. В связи с кампанией чистки в органах национальной полиции и финансовой полиции г-н Гонсалес Поблете спрашивает, каким "органам" были переданы сотрудники полиции, подозреваемые в коррупции и – в более общем плане – каковы последствия данного шага. При рассмотрении первоначального доклада Гватемалы Комитет выразил сожаление в связи с закреплением в Конституции права на ношение оружия. Сейчас же уместно выразить удовлетворение в связи с принятием указа № 63-96, согласно которому запрещается ношение оружия лицам, не достигшим 25-летнего возраста, если они не являются военнослужащими или сотрудниками служб гражданской безопасности. Вместе с тем с учетом масштабов распространения оружия, которым незаконно владеют отдельные лица (по информации из различных источников, речь идет о 250 000–500 000 единиц оружия), а также того, что это сопряжено с риском нового всплеска насилия, было бы целесообразно подвести реальные итоги введения запрета на ношение оружия.

26. В пункте 59 доклада говорится об образовании специальной полицейской бригады, которой поручено обеспечить определенную защиту свидетелей, судей и прокуроров, ставших жертвами угроз или актов запугивания, а также о создании, согласно указу № 70-96, службы защиты сотрудников судебных органов и других лиц, участвующих в отправлении правосудия. В данном случае речь идет о важной инициативе, и было бы полезно подробно узнать о деятельности этой службы и ее достижениях. В числе других позитивных инициатив уместно сослаться на закон о национальной гражданской полиции и на открытие школы полиции, что позволит повысить профессионализм сотрудников. Демобилизация в мобильной военной полиции была завершена в декабре 1997 года, и для окончания процесса реформирования всех сил безопасности в единую службу национальной гражданской полиции остается лишь упразднить финансовую полицию. Г-н Гонсалес Поблете спрашивает, когда это предполагается сделать.

27. В ходе рассмотрения первоначального доклада Комитет рекомендовал активизировать деятельность Управления поверенного по правам человека. Отрядным фактом является 10-процентное увеличение бюджета этого управления в 1998 году, однако лишь 20% его средств выделяется на проведение конкретных операций, а остальные 80% идут на покрытие расходов, связанных с заработной платой.

28. Г-н Гонсалес Поблете сожалеет, что, несмотря на рекомендацию, вынесенную в связи с рассмотрением первоначального доклада, государство-участник так и не сделало заявления, предусмотренного в статье 22 Конвенции против пыток; он спрашивает о намерениях правительства в данной связи. И наконец, он констатирует, что Гватемала постепенно начинает выполнять график представления докладов, и призывает ее по возможности соблюдать этот график, так как ситуация в стране слишком быстро изменяется.

29. Г-н СОРЕНСЕН (содокладчик по Гватемале) в свою очередь благодарит делегацию Гватемалы за устное выступление. По его мнению, доклад, к сожалению, не отражает нынешней ситуации, так как был подготовлен более года тому назад, и в нем не содержится постатейных ссылок на Конвенцию.

30. В связи с применением статьи 2 Конвенции представляется, что этому препятствуют положения статьи 201.А Уголовного кодекса, и было бы полезно получить разъяснения на этот счет. В этой же статье 201.А пытка определяется в виде деяния, осуществленного по приказу вышестоящего начальника; Комитет желал бы знать, достаточно ли не подчиниться приказу, чтобы не считаться истязателем. Кроме того, согласно гватемальскому законодательству, о пытке может идти речь только в контексте похищения человека. Означает ли это, что акты пыток, совершаемые в полицейских участках и военных казармах, не подпадают под действие закона? Г-н Соренсен просит делегацию уточнить эти аспекты, так как уменьшение числа соответствующих случаев за последнее время в стране может быть обусловлено этими исключениями.

31. Переходя к ситуации в тюрьмах, г-н Соренсен спрашивает, каково точное число заключенных в стране, какова вместимость тюрем, существует ли проблема переполненности тюрем – зачастую для заключенных она равнозначна плохому обращению, – каково соотношение осужденных заключенных и заключенных, ожидающих суда. По имеющимся у него сведениям, 75% заключенных находятся в предварительном заключении, что может серьезным образом подорвать – если уже не подорвало – доверие к судебной системе. Поэтому следовало бы принять все необходимые меры для ускорения судебных процедур. Г-н Соренсен заявляет в данной связи о своей личной убежденности в том, что увеличение числа приговоров о тюремном заключении никогда не позволит справиться с проблемой роста преступности. В области подготовки судей, разумеется, были предприняты определенные усилия, однако Комитет желал бы получить дополнительную информацию о конкретных мерах, гарантирующих независимость и беспристрастность судей. Интересно было бы получить дополнительные сведения о подготовке персонала пенитенциарных учреждений и медицинского персонала.

32. Касаясь статьи 11 Конвенции, г-н Соренсен спрашивает, существует ли система инспектирования полицейских участков и тюрем и находят ли отражение результаты этих инспекций в публикуемых докладах.

33. В связи с применением статьи 14 Конвенции г-н Соренсен напоминает, что Гватемала обязана гарантировать жертвам пыток право на получение возмещения, а также на справедливую и адекватную компенсацию, включая средства для возможно более полной реабилитации. Это обязательство имеет категорический характер для такой страны, как Гватемала, где жертвами репрессий за 36 лет стали сотни тысяч человек. От того, каким образом правительство окажет помощь этим людям в их реадaptации к общественной жизни, будет зависеть возможность установления в стране стабильного демократического режима. Поэтому г-н Соренсен спрашивает, в каком виде были приняты предложенные правительством меры по возмещению, является ли проблема безнаказанности объектом достаточно глубокого обсуждения и каким образом обеспечивается реадaptация жертв пыток к жизни общества. И наконец, он предлагает гватемальским властям внести вклад – пусть даже символический – в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток и напоминает им, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/49 определила день 26 июня как Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток.

34. Г-н МАВРОММАТИС приветствует продемонстрированную Гватемалой политическую волю к улучшению ситуации с правами человека в стране. Нет сомнения в том, что власти страны находятся на верном пути, даже несмотря на то, что прогресс представляется несколько замедленным. Отныне первостепенное внимание должно уделяться формированию культуры прав человека и мерам по осознанию каждым гражданином своих прав и обязанностей. Г-н Мавромматис сожалеет, что доклад Гватемалы ограничивается общими фразами и, следовательно, не позволяет членам Комитета получить необходимую информацию для начала эффективного диалога. Он обращает внимание делегации на существование курсов подготовки по вопросам составления докладов, организованных Центром по правам человека.

35. Напоминая о том, что судебная власть служит основой для защиты прав человека, г-н Мавромматис спрашивает, каким образом гарантируются независимость, неприкосновенность и несменяемость судей.

36. Касаясь определения пытки, г-н Мавромматис хотел бы знать, почему гватемальские праведы не позаимствовали данное определение из статьи 1 Конвенции, а предпочли импровизацию, что в результате привело к неполной формулировке. И наконец, в целом он без особого энтузиазма относится к амнистиям. Однако если амнистия все-таки осуществляется, то крайне важно, чтобы она сопровождалась независимым расследованием причин амнистируемых деяний и чтобы ею ни в коем случае не упразднилось право апелляции.

37. Г-н КАМАРА в свою очередь приветствует явное стремление гватемальских властей к обеспечению господства права в стране. Он желал бы получить уточнения по пункту 31 доклада, в котором говорится, что в Уголовный кодекс вносятся изменения, с тем чтобы квалифицировать в качестве правонарушений (delitos) внесудебные казни, насильственные исчезновения и пытки; однако, по крайней мере во французском языке, термины "délits" и "crimes" не являются синонимами, и соответствующие деяния следует отнести к категории, обозначаемой термином "преступления" ("crimes").

38. Касаясь ликвидации института "военных комиссий" ("comisionado militar") и демобилизации входивших в них 24 400 человек (пункт 32 доклада), г-н Камара спрашивает, были ли приняты все необходимые меры для гарантирования того, чтобы бывшие члены военных комиссий, нарушавшие в прошлом права человека, не причиняли больше никакого вреда.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за внимание и просит ее ответить на следующем заседании на вопросы, поднятые членами Комитета.

40. Члены делегации Гватемалы покидают свои места за столом Комитета.

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.